

Pismo okólne nr 1
Rektora Uniwersytetu w Białymstoku
z dnia 05.07.2011 r.

w sprawie zasad sporządzania odpisu dyplomu ukończenia studiów
w języku angielskim

Na podstawie art. 66 ust. 2 pkt. 3 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164 poz. 1365 z późn. zm.) w związku z § 12 ust. 3 rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 2 listopada 2006 r. w sprawie dokumentacji przebiegu studiów (Dz. U. Nr 224 poz. 1634), rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 19 grudnia 2008 r. w sprawie rodzajów tytułów zawodowych nadawanych absolwentom studiów i wzorów dyplomów oraz świadectw wydawanych przez uczelnie (Dz. U. z 2009 r. Nr 11 poz. 61 z późn. zm.) oraz Uchwałą nr 271/2008 Rady Głównej Szkolnictwa Wyższego z dnia 13 marca 2008 r. w sprawie nazw kierunków studiów w języku angielskim, w związku z utworzeniem nowych jednostek organizacyjnych, kierunków i specjalności, ustalone Pismem okólnym Rektora Uniwersytetu w Białymstoku z dnia 15.06.2009 r. *Zasady sporządzania odpisu dyplomu ukończenia studiów w języku angielskim* otrzymują następujące brzmienie:

Zasady sporządzania odpisu dyplomu ukończenia studiów w języku angielskim

Mr/Ms – imię i nazwisko wpisuje się w oryginalnym brzmieniu w mianowniku, np. *Zofia*

Krystyna Kowalska

born on – oznaczenie dnia i miesiąca wpisuje się zgodnie z Tabelą 1, np. *13th July 1986*

Tabela 1. Oznaczenie dnia i miesiąca w języku angielskim.

Dzień	Day
<i>1</i>	<i>1st</i>
<i>2</i>	<i>2nd</i>
<i>3</i>	<i>3rd</i>
<i>4 – 20</i>	<i>4th – 20th</i>
<i>21</i>	<i>21st</i>
<i>22</i>	<i>22nd</i>
<i>23</i>	<i>23rd</i>
<i>24 – 30</i>	<i>24th – 30th</i>
<i>31</i>	<i>31st</i>

Miesiąc	Month
<i>styczeń</i>	<i>January</i>
<i>luty</i>	<i>February</i>
<i>marzec</i>	<i>March</i>
<i>kwiecień</i>	<i>April</i>
<i>maj</i>	<i>May</i>
<i>czerwiec</i>	<i>June</i>
<i>lipiec</i>	<i>July</i>
<i>sierpień</i>	<i>August</i>
<i>wrzesień</i>	<i>September</i>
<i>październik</i>	<i>October</i>
<i>listopad</i>	<i>November</i>
<i>grudzień</i>	<i>December</i>

in – miejsce urodzenia wpisuje się w oryginalnym brzmieniu w mianowniku, np. *Sokółka*

Diploma No. np. *111121*

name of higher education institution *University of Białystok*

name of institutional unit – *nazwy wydziałów wpisuje się zgodnie z Tabelą 2, np. Faculty of Philology (Wydział Filologiczny)*

Tabela 2. Nazwy wydziałów w języku polskim i angielskim.

Wydział	Faculty
Wydział Administracji w Siedlcach	<i>Faculty of Administration in Siedlce</i>
Wydział Biologiczno-Chemiczny	<i>Faculty of Biology and Chemistry</i>
Wydział Ekonomii i Zarządzania	<i>Faculty of Economics and Management</i>
Wydział Filologiczny	<i>Faculty of Philology</i>
Wydział Fizyki	<i>Faculty of Physics</i>
Wydział Historyczno-Socjologiczny	<i>Faculty of History and Sociology</i>
Wydział Matematyki i Informatyki	<i>Faculty of Mathematics and Informatics</i>
Wydział Pedagogiki i Psychologii	<i>Faculty of Pedagogy and Psychology</i>
Wydział Prawa	<i>Faculty of Law</i>
Wydział Ekonomiczno-Informatyczny w Wilnie	<i>Faculty of Economics and Informatics in Vilnius</i>

DIPLOMA

of first/second/long cycle *full-time (studia stacjonarne), part-time (studia niestacjonarne)* programme in the field of – *nazwy kierunków studiów wpisuje się zgodnie z Tabelą 3, np. Polish Philology (filologia polska)*

Tabela 3. Nazwy kierunków studiów w języku polskim i angielskim.

na kierunku	<i>in the field of</i>
administracja	<i>Administration</i>
bezpieczeństwo narodowe	<i>National Security</i>
biologia	<i>Biology</i>
chemia	<i>Chemistry</i>
edukacja techniczno-informatyczna	<i>Education in Technology and Informatics</i>
ekonomia	<i>Economics</i>
ekonomiczno-prawny	<i>Economy and Law</i>
europistyka	<i>European Studies</i>
filologia polska	<i>Polish Philology</i>
filologia	<i>Philology</i>
filozofia	<i>Philosophy</i>
fizyka	<i>Physics</i>
historia	<i>History</i>
informacja naukowa i bibliotekoznawstwo	<i>Scientific Information and Library Science</i>
informatyka	<i>Informatics</i>
informatyka i ekonometria	<i>Informatics and Econometrics</i>
kulturoznawstwo	<i>Cultural Studies</i>
matematyka	<i>Mathematics</i>
międzynarodowe stosunki gospodarcze	<i>International Economic Relations</i>

ochrona środowiska	<i>Environmental Protection</i>
pedagogika	<i>Pedagogy</i>
polityka społeczna	<i>Social Policy</i>
praca socjalna	<i>Social Work</i>
prawo	<i>Law</i>
socjologia	<i>Sociology</i>
stosunki międzynarodowe	<i>International Relations</i>
zarządzanie	<i>Management</i>

with major in – nazwy specjalności wpisuje się zgodnie z Tabelą nr 4, np. *Culture Studies* (wiedza o kulturze)

Tabela 4. Nazwy specjalności na kierunkach studiów w języku polskim i angielskim.

kierunek	w specjalności	with major in
biologia	<ul style="list-style-type: none"> - biologia ogólna i molekularna - biologia środowiskowa - biologia eksperymentalna i molekularna - ekologia i zarządzanie środowiskiem przyrodniczym - mikrobiologia 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>General and Molecular Biology</i> - <i>Environmental Biology</i> - <i>Experimental and Molecular Biology</i> - <i>Ecology and Environmental Management</i> - <i>Microbiology</i>
chemia	<ul style="list-style-type: none"> - analityka chemiczna - chemia materiałowa - chemia podstawowa - chemia żywności - chemia środowiska 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Chemical Analytics</i> - <i>Materials Chemistry</i> - <i>General Chemistry</i> - <i>Food Chemistry</i> - <i>Environmental Chemistry</i>
ekonomia	<ul style="list-style-type: none"> - rachunkowość i finanse - handel zagraniczny - funkcjonowanie i rozwój gospodarki współczesnej - gospodarka regionalna i lokalna - przedsiębiorstwo na rynku - gospodarka światowa - ekonomia rozwoju regionalnego - rachunkowość i finanse przedsiębiorstw 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Accounting and Finance</i> - <i>Foreign Trade</i> - <i>Contemporary Economy Operation and Development</i> - <i>Regional and Local Economy</i> - <i>Corporate Market</i> - <i>World Economy</i> - <i>Economics of Regional Development</i> - <i>Accounting and Corporate Finance</i>
ekonomiczno-prawny	<ul style="list-style-type: none"> - sektor prywatny - sektor publiczny 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Private Sector</i> - <i>Public Sector</i>
filologia polska	<ul style="list-style-type: none"> - wiedza o kulturze - edytorsko-filologiczna - filozoficzno-filologiczna - publicystyczno-dziennikarska - promocja miasta i regionu - edytorska - informacyjno-księgoznawcza - antropologia kultury 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Culture Studies</i> - <i>Editing and Philology</i> - <i>Philosophy and Philology</i> - <i>Current Affairs and Journalism</i> - <i>City and Region Promotion</i> - <i>Editing</i> - <i>Information and Book Studies</i> - <i>Cultural Anthropology</i>
filologia	<ul style="list-style-type: none"> - filologia angielska - filologia białoruska - filologia białoruska z językiem angielskim - filologia francuska - filologia rosyjska - filologia rosyjska z językiem angielskim - filologia rosyjska – komunikacja językowa w sferze biznesu 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>English Philology</i> - <i>Belorussian Philology</i> - <i>Belorussian Philology and the English Language</i> - <i>French Philology</i> - <i>Russian Philology</i> - <i>Russian Philology and the English Language</i> - <i>Russian Philology – Language Communication in Business</i>

	<ul style="list-style-type: none"> - język angielski stosowany, z hiszpańskim - filologia białoruska – słowianoznawstwo wschodnie - język francuski stosowany, z hiszpańskim - filologia rosyjska z językiem białoruskim 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Applied English Studies with the Spanish Language</i> - <i>Belorussian Philology – East Slavonic Studies</i> - <i>Applied French Studies with the Spanish Language</i> - <i>Russian Philology with the Belorussian Language</i>
fizyka	<ul style="list-style-type: none"> - fizyka medyczna - techniki komputerowe - fizyka doświadczalna - fizyka teoretyczna - fizyka komputerowa 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Medical Physics</i> - <i>Computer Technology</i> - <i>Experimental Physics</i> - <i>Theoretical Physics</i> - <i>Computer Physics</i>
historia	<ul style="list-style-type: none"> - ochrona i promocja dziedzictwa kulturowego - historia kultury - historia społeczna 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Protection and Promotion of Cultural Heritage</i> - <i>Cultural History</i> - <i>Social History</i>
informatyka	<ul style="list-style-type: none"> - grafika komputerowa i multimedia - informatyka teoretyczna - informatyka w medycynie - inteligentne metody obliczeniowe - technologie internetowe i mobilne 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Computer Graphics and Multimedia</i> - <i>Theoretical Informatics</i> - <i>Medical Informatics</i> - <i>Intelligent Computing Methods</i> - <i>Internet and Mobile Technologies</i>
kulturoznawstwo	<ul style="list-style-type: none"> - turystyka kulturowa - reklama i public relations - media i komunikowanie - kultura Podlasia - kultura III wieku - filmoznawstwo-medioznawstwo - krytyka sztuki 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Cultural Tourism</i> - <i>Advertising and Public Relations</i> - <i>Media and Communications</i> - <i>Podlasie Culture</i> - <i>Culture of the Third Age</i> - <i>Film and Media Studies</i> - <i>Art Criticism</i>
matematyka	<ul style="list-style-type: none"> - matematyka finansowa - matematyka z metodami informatycznymi 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Financial Mathematics</i> - <i>Mathematics and Computing</i>
międzynarodowe stosunki gospodarcze	<ul style="list-style-type: none"> - handel zagraniczny - współpraca międzynarodowa 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Foreign Trade</i> - <i>International Cooperation</i>
ochrona środowiska	<ul style="list-style-type: none"> - mikrobiologia środowiska - ochrona przyrody - chemia środowiska 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Environmental Microbiology</i> - <i>Nature Protection</i> - <i>Environmental Chemistry</i>
pedagogika	<ul style="list-style-type: none"> - pedagogika kulturoznawcza - pedagogika opiekuńczo-wychowawcza - pedagogika wczesnoszkolna z przedszkolną - pedagogika przedszkolna z edukacją początkową - pedagogika rewalidacyjna - pedagogika resocjalizacyjna - pedagogika integracyjna edukacji elementarnej - edukacja dla bezpieczeństwa - animacja kultury z arteterapią - edukacja medialna - pedagogika przedszkolna - pedagogika wczesnoszkolna - praca socjalna 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Cultural Studies Pedagogy</i> - <i>Childcare and School Counselling Pedagogy</i> - <i>Preschool and Early Elementary School Pedagogy</i> - <i>Preschool and Elementary Pedagogy</i> - <i>Revalidation Pedagogy</i> - <i>Re-education Pedagogy</i> - <i>Integrated Elementary Education</i> - <i>Safety Education</i> - <i>Cultural Management and Art Therapy</i> - <i>Media Education</i> - <i>Preschool Pedagogy</i> - <i>Early Elementary School Pedagogy</i> - <i>Social Work</i>

socjologia	<ul style="list-style-type: none"> - socjologia wielokulturowości - socjologia biznesu i nowych technologii - socjologia organizacji - społeczeństwo obywatelskie z polityką regionalną 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Sociology of Multiculturalism</i> - <i>Sociology of Business and New Technologies</i> - <i>Sociology of Organizations</i> - <i>Civil Society and Regional Policy</i>
zarządzanie	<ul style="list-style-type: none"> - zarządzanie przedsiębiorstwem - zarządzanie organizacjami publicznymi 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Corporate Management</i> - <i>Public Organizations Management</i>

the final grade: *oceny na dyplomie wpisuje się zgodnie z Tabelą nr 5, np. good plus (dobry plus)*

Tabela 5. Oceny na dyplomie w języku angielskim.

Oceny na dyplomie w języku polskim	Oceny na dyplomie w języku angielskim
<i>bardzo dobry</i>	<i>very good</i>
<i>dobry plus</i>	<i>good plus</i>
<i>dobry</i>	<i>good</i>
<i>dostateczny plus</i>	<i>satisfactory plus</i>
<i>dostateczny</i>	<i>satisfactory</i>

the degree awarded: *a Bachelor (licencjat), a Master (magister)*

on – *data egzaminu dyplomowego, np. 25-06-2011*

Place: *Białystok*

Date: *data sporządzenia dyplomu, np. 25-06-2011*

REKTOR
 UNIWERSYTETU W BIAŁYMSTOKU
prof. dr hab. Jerry Nikitorowicz

